

# 香港基督徒短期宣教訓練中心 Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre

## 每月定額奉獻表格 (填妥後請寄交回本中心辦理)

### ● 捐款人個人資料

姓名(中): \_\_\_\_\_ 先生/小姐/女士 (英): \_\_\_\_\_

讀者編號\*: \_\_\_\_\_ 日間聯絡電話: \_\_\_\_\_ 所屬教會: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_ 電郵: \_\_\_\_\_

\*已收閱本中心雙月刊者適用

本人願意每月奉獻:  \$100  \$300  \$500  \$1,000  其他 \$ \_\_\_\_\_

支持項目:  常費  短宣助學金  佈道資源發展  佈道外展  同工薪津

「青年實習宣教士」課程  外地短宣  福音粵曲事工

- 閣下所提供資料, 只作寄發奉獻收據、本中心內部記錄及聯絡之用
- 凡奉獻滿\$100, 可憑奉獻收據向香港特區政府申請免稅
- 查詢請電 3575 5985(會計部)

### ● 奉獻方法 (請選擇以下1,2,3其中一項)

#### 1. 每月以信用卡付款參與定額奉獻授權書

##### MONTHLY DONATION THROUGH CREDIT CARD DEBIT AUTHORISATION



信用卡號碼: \_\_\_\_\_  
Credit Card No. \_\_\_\_\_

信用卡持有人姓名: \_\_\_\_\_  
Cardholder's Name \_\_\_\_\_

信用卡簽發之銀行: \_\_\_\_\_  
Card Issuing Bank \_\_\_\_\_

信用卡持有人日間之聯絡電話: \_\_\_\_\_ 信用卡到期日: \_\_\_\_\_  
Cardholder's Day-time Telephone No. \_\_\_\_\_ Card Expiry Date \_\_\_\_\_  
MM YY

持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_  
本人/吾等確認以上之簽名與本人/吾等之信用卡上簽名相同  
I/We confirm the above signature corresponds to the specimen signature on my/our credit card:

若以信用卡每月定額奉獻, 本中心將按月收取獻款, 直至另行通知。If payment by credit card, donation will be debited from your credit card account monthly until your further notification.

#### 2. 每月以支票或現金入戶形式參與定額奉獻

##### MONTHLY DONATION THROUGH CHEQUES OR CASH

支票奉獻請劃線及抬頭寫「香港基督徒短期宣教訓練中心有限公司」或  
Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre Ltd.

現金請直接存入本中心銀行賬戶:  
匯豐銀行: 054-1-048401 | 恆生銀行: 253-4-023094 | 大新銀行: 28-700-13858

以繳費靈(PPS)奉獻(商戶編號: 9524)

(請將存款收據正本, 連同此表格寄回本中心, 以便發出正式奉獻收據)

#### 3. 每月以銀行戶口轉賬形式參與定額奉獻授權書

##### MONTHLY DONATION THROUGH BANK DIRECT DEBIT AUTHORISATION

收款之一方名稱(收款人) Name of party to be credited (The Beneficiary)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶之編號 Account No. to be credited
Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre Ltd.	024	253	040828001

本人(等)現授權下述之銀行(「該銀行」), 根據收款人不時給予該銀行之指示, 自本人(等)下述戶口轉賬予收款人。但每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。本人(等)同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。

如因該等轉賬而令本人(等)之下述戶口出現透支(或令現時之透支增加), 本人(等)會共同及各別承擔全部責任。

本人(等)確認在本授權書內之簽名, 與本人(等)下述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。

本人(等)同意如下述戶口並無足夠款項支付有關轉賬, 該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用, 該等費用一概由本人(等)支付。

本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消或更改生效日最少兩個工作天前交予該銀行。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。

I/We hereby authorise my/our below-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our below-mentioned account to be debited for the transfer.

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

This authorisation shall have effect until further notice or until the below given expiry date (which shall first occur).

本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人(等)在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook	本人(等)在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每*次/月付款之限額 Limit for each * Payment / Month 港幣(請參閱附註1) HK\$ (See Note 1)	到期日(請參閱附註2) Expiry Date (See Note 2)	本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)	日期 Date
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (If other than account holder)	支賬參考(必填之欄-請參閱附註3) Debtor's Reference (Compulsory Field-See Note 3)		
以下由銀行填寫 For Bank Use Only			Signature Verified

#### 附註 NOTES:

- 1) 如付款之金額每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款之最高限額。
- 2) 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限期有效(或直至予以撤銷為止), 則請將該欄留空。但該銀行將不受此限, 並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權書宣告失效, 及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
- 3) 在支賬參考欄內, 請填上與收款人之辨認參考資料, 例如學生編號、讀者編號、手提電話號碼等。

1) If the account of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.

2) This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date include in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.

3) In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, reader's ID, mobile number, etc.

(英文文本與中文譯本義如有歧異, 概以英文本為準。) \*請刪去不適用者 Delete whichever is not appropriate